

## HØRING INNSTILLING TIL NORDISK SAMEKONVENSJON

Saksbehandler: Inger Marie Åsli  
Arkivsaksnr.: 06/00090

Arkiv: L32 &13

**Saksnr.: Utvalg:**  
0015/06 Samepolitisk utvalg  
0050/06 Formannskapet

**Møtedato:**  
24.05.2006  
06.06.2006

### Henvising til lovverk:

#### Bilag:

-Høringsbrev av 17.februar 2006 m. innstilling  
Innstilling til nordisk samekonvensjon utdelt tidligere.

#### Saksutredning:

I samråd med Sametinget, har Arbeids- og inkluderingsdepartementet oversendt innstilling om en nordisk samekonvensjon på høring. Innstillingen er utarbeidet av en nordisk ekspertgruppe etter oppdrag fra ministre ansvarlig for samiske saker i Finland, Sverige og Norge og sametingsrepresentantene i de respektive land. Ekspertgruppen har bestått av to medlemmer og to varamedlemmer fra hvert land, ett medlem/varamedlem oppnevnt av regjeringen og ett medlem/varamedlem oppnevnt av Sametinget. Norge har hatt sekretærfunksjonen for arbeidet.

Konvensjonsteksten består av 51 artikler fordelt på 7 kapitler og omhandler aspekter som er sentrale for den samiske befolkningen i de tre land og for samarbeidet mellom dem.

Forslag til høringstekst er utarbeidet i samarbeid med Samepolitisk utvalg 24.mai 2006.

Kåfjord kommune vil berømme forslaget til høringsutkastet som er lagt frem. Kåfjord kommune mener at utkastet til ny nordisk samekonvensjon ivaretar grunnleggende interesser for hele Sápmi, både i forhold til språk, kultur, næring og samarbeidet på tvers av landegrensene. Vi merker oss særlig at det i konvensjonsteksten fremmes forhandlingsrett mellom Sametingene og myndighetene.

Kåfjord kommune vil imidlertid komme med følgende kommentarer til konvensjonsteksten:

#### - Pkt. 1 Konvensjonstekstene

Siste strekpunkt s. 11: Ordet "fornyelse" strykes, slik at ny tekst lyder:

"ser en ny samekonvensjon som en utvikling av samenes hevdvunne rettigheter som ble kodifisert i Lappekodusillen av 1751".

Slik kommer det fram at samekonvensjon ikke erstatter Lappekodusillen, men er en utvikling av kodusillens intensjoner.

- I utkast til konvensjonstekst henvises det flere ganger til "tradisjonelle samiske områder". I teksten må det komme klart frem hvilke områder som defineres inn under begrepet "tradisjonelle samiske områder", siden folk har en oppfatning av hvilke områder som faller inn under denne definisjonen (grunnlagt både på administrative

forordninger og stereotype oppfatninger) kan denne begrepsbruken uten påfølgende definisjon bidra til en innsnevring av begrepet til kun å forstås som "Indre Finnmark".

- Når det gjelder utdanning må det komme frem i konvensjonsteksten at samisk kultur og samfunnsliv må være en del av den undervisningen som gis barn og unge i grunn- og videregående skole både innenfor og utenfor de samiske områdene.
- Kulturbegrepet må ikke bare omfatte tradisjonelle kulturytringer som joik, duodji, draktradisjoner og fortellinger. I konvensjonsteksten og dets merknader må også mer moderne kulturytringer inkluderes. Det vurderes som viktig at kulturelle aktiviteter og ytringer blant samer som ikke kommer inn under betegnelsen "tradisjonell" får en status i konvensjonsteksten som er verd å hegne om. Ved at hele aspektet av kulturytringer og kulturuttrykk aksepteres vil dette også bidra til en komplettering av den tradisjonelle kulturformen.
- På lik linje med reindrift må også andre samiske rettigheter, så som sjøsamiske rettigheter, komme tydeligere frem i selve konvensjonsteksten. Det er ikke nok at rettigheter til eks. jordbruk og fiske nevnes kun i merknadene.

Det oppleves heller ikke som tilstrekkelig at reindrift, selv om næringen har en særstilling i det samiske samfunnet, trekkes fram som eksempel på "mer samisk" enn eks. fjordfiske (jfr. merknad til artikkel 31, 3.ledd).

#### **Rådmannens innstilling:**

**Utvalg:** Samepolitisk utvalg  
**Møtedato:** 04.05.2006  
**Sak:** PS 0014/06  
**Resultat:** Innstilling vedtatt

#### **Behandling i utvalget:**

Rådmannens innstilling enstemmig vedtatt.

#### **Vedtak:**

Kåfjord kommune ber departementet merke seg Kåfjord kommunes innspill.

**Utvalg:** Formannskapet  
**Møtedato:** 08.05.2006  
**Sak:** PS 0032/06  
**Resultat:** Innstilling vedtatt

**Behandling i utvalget:**

Samepolitisk utvalgs innstilling ble enstemmig vedtatt.

**Vedtak:**

Kåfjord kommune ber departementet merke seg Kåfjord kommunes innspill.

**Utvalg:** Formannskapet  
**Møtedato:** 06.06.2006  
**Sak:** PS 0050/06  
**Resultat:** Innstilling vedtatt

**Behandling i utvalget:**

Formannskapet sluttet seg enstemmig til Samepolitsik utvalgs innstilling.


**Vedtak:**

Kåfjord kommune ber Arbeids- og inkluderingsdepartementet merke seg Kåfjord kommunes innspill.

---

Rett utskrift bekreftes.

Kåfjord kommune, servicekontoret  
9146 Olderdalen, 13.06.06.

  
Emma Vik  
Avd. leder

**Melding til:**

- Arbeids- og inkluderingsdepartementet
- Språkkonsulenten